

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO MOUNTING INSTRUCTIONS • INSTRUCTIONS DE MONTAGE MONTAGEANLEITUNG • INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

Leggere attentamente le istruzioni di montaggio al fine di familiarizzare con tutti i controlli.
Carefully read the Mounting Instructions in order to get familiar with the various control keys.
Lire les Instructions de Montage avec attention, afin de familiariser avec les touches de commande.
Montage-Anweisungen aufmerksam durchlesen und sich gut mit den Kontroll-Knöpfen auseinander setzen.
Leer atentamente las instrucciones de montaje con el fin de familiarizarse con todos los controles.

ATTENZIONE: I collegamenti e l'installazione devono essere effettuati da personale formato e informato. • Sistemare i cavi in modo che non vengano piegati o compressi da parti metalliche taglienti. • Non installare in luoghi umidi o polverosi.
IMPORTANT: Installation and Connections need to be carried out by trained and well-informed personnel. • Place the cables in such a way to avoid that they get folded or compressed by sharp metal pieces. • Do not install in humid or dusty locations.
IMPORTANT: L'Installation et les Connexions doivent être effectuées par du personnel spécialisé et bien informé sur le produit. • Placer les câbles de manière à éviter leur plissement ou tranchement par des parties métalliques. • Ne pas installer dans des endroits humides ou poussiéreux.
WICHTIG: Installation und Verbindungen müssen vom gut informierten Fachmann vorgenommen werden. • Kabel fernhalten von scharfkantigen Metall-Teilen, um ihr Verknicen oder Abtrennen zu vermeiden. • Nicht an feuchten oder staubigen Montagestellen installieren.
ATENCION: Las instalaciones y las conexiones tienen que ser efectuadas por personal especializado y formado. Colocar los cables con especial cuidado evitando de doblarlos, o comprimirlos.

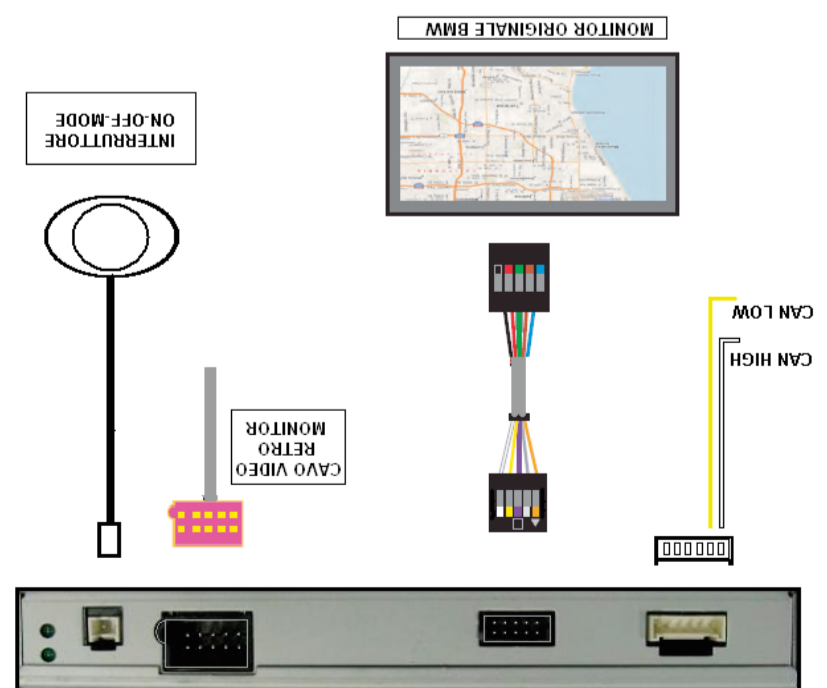
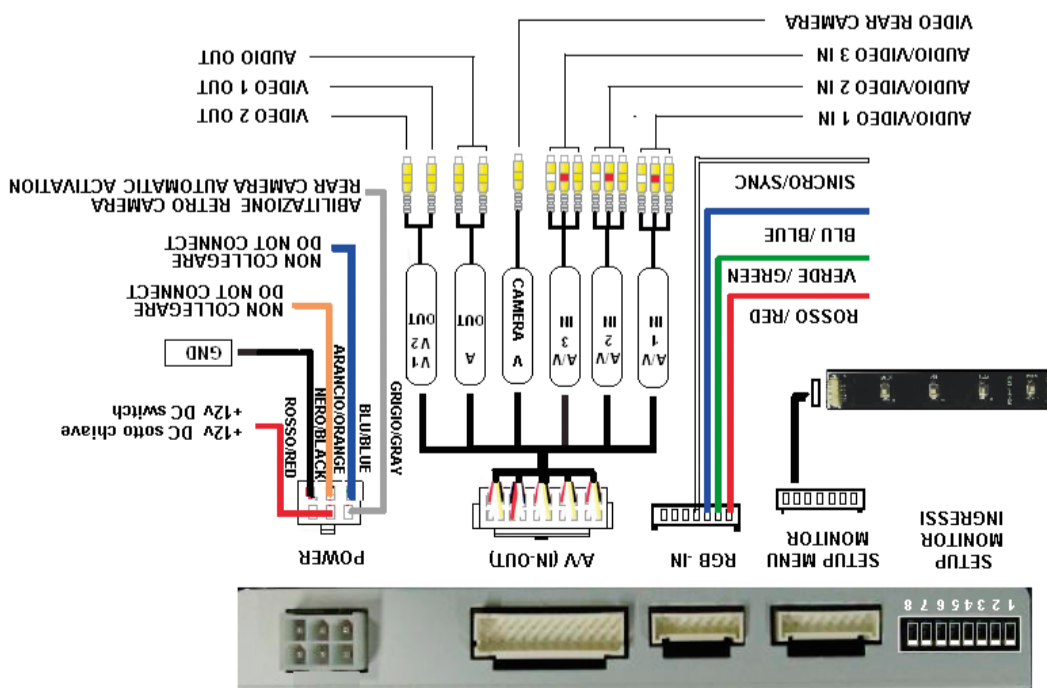
AVVERTIMENTI: Non smontare o modificare l'apparecchio. Utilizzare il prodotto in veicoli con batteria da 12V. Usare fusibili di ricambio dell'ampereaggio corretto. Eseguire correttamente i collegamenti. Evitare che i cavi si impiglino agli oggetti circostanti. Il codice della strada VIETA di guardare programmi televisivi durante la guida.
ATTENTION: Do NOT open or modify the appliance. Use the product only on vehicles having a 12V-battery. Make sure replacement fuses have the correct Amp.-value. Make sure the connections are carried out correctly. Avoid that the cables get imprisoned by nearby objects. Remember that Traffic Security Rules DO NOT allow watching TV while driving the car.
AVERTISSEMENTS: Ne pas ouvrir ou modifier l'appareil. Utiliser le produit exclusivement sur des véhicules avec une batterie à 12V. Utiliser des fusibles de rechange avec les Ampères corrects. Effectuer les connexions de manière correcte. Eviter que les câbles puissent s'accrocher aux objets voisins.
BESONDERE HINWEISE: Das Gerät niemals auseinander nehmen oder Änderungen vornehmen. Das Produkt nur auf Fahrzeugen verwenden, die über eine 12V-Batterie verfügen. Beim Austauschen der Sicherungen immer auf den korrekten Ampere-Wert achten. Elektro-Verbindungen korrekt vornehmen und kontrollieren. Sicherstellen, dass sich die Kabel nicht an naheliegenden Gegenständen verhängen können. Das Verkehrsschutzgesetz verbietet das Fernsehen am Steuer.
SE ADVIERTE DE: No desmontar o modificar el aparato. Utilizar este aparato en vehículos con batería de 12 Voltios. Usar fusibles de recambios con el amperaje correcto. Ejecutar correctamente las conexiones. Evitar que los cables se enganchen con los objetos cercanos. Las normas de circulación vial prohíben ver programas de televisión mientras se conduce.

Phonocar s.p.a. - Via F.lli Cervi, 167/C - 42100 Reggio Emilia (Italy) - Tel. +39 0522 941621 - Fax +39 0522 942452
www.phonocar.com - e-mail: info@phonocar.it
FRANCE - Tél/Fax N° Vert 0800.90.43.99 • www.phonocar.fr
DEUTSCHLAND - Tel. 07144 82302-0 / Fax 07144 282114 - www.phonocar.de - e-mail: info@phonocar.de
ESPAÑA - Tel. 958 302295 - Fax 958 302470 - Movil 607592406 - e-mail: info@phonocar.es

#PIN	ON	OFF
1	RGB	DISATTIVO / DISABLE
2	A / V 1	DISATTIVO / DISABLE
3	A / V 2	DISATTIVO / DISABLE
4	A / V 3	DISATTIVO / DISABLE
5	MONITOR 8.5" (BMW s.1)	MONITOR 8.5" (BMW s.1)
6	MONITOR SIEMENS (PINS ON)	OPERATION REAR MONITOR BMW 7(PINS OFF)
7	REAR CAMERA	DISATTIVO / DISABLE
8	DISATTIVO / DISABLE	DISATTIVO / DISABLE



IMPOSTAZIONI INGRESSI E MONITOR VETTURA • SETTINGS OF INPUTS AND CAR MONITOR RÉGLAGES ENTRÉES ET ECRAN VOITURES • EINSTELLUNG DER ENGÄNGE U. DES WAGEN-MONITORS CONFIGURACION ENTRADAS Y MONITOR DEL COCHE



INSTALLAZIONE • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLIERUNG • INSTALCIÓN



I - ATTENZIONE - Attenersi alle seguenti sequenze di installazione, al fine di non creare danni irreparabili alla centralina del sistema BMW. Prima di effettuare qualsiasi operazione accertarsi che la chiave sia stata tolta dal quadro da almeno 5 minuti.

GB - ATTENTION - Please effect the installation in the given sequence, from step 1 to 7, in order to avoid irrevocable damage to the BMW-Central system. Before starting any of the given operations, please make sure that the ignition-key has been taken off for a minimum period of 5 minutes, so that the Central-Box of the car can deactivate itself.

F - ATTENTION - Suivre les séquences d'installation ci-dessous de manière très stricte afin de ne pas créer de dommage irréparable à l'unité centrale du système BMW. Avant d'effectuer toute opération nous conseillons de bien s'assurer d'avoir

enlevé la clé du cadre depuis au moins 5 minutes afin de permettre à l'unité centrale du véhicule de se désactiver.

D - WICHTIG - Bitte befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen in der gegebenen Reihenfolge, um die Zentralbox des BMW-Systems nicht unwiderruflich zu beschädigen. Gut darauf achten, dass Sie den Zündschlüssel mindestens 5 Minuten herausnehmen, bevor Sie an der Anlage arbeiten, um der Zentralbox des Wagens die Möglichkeit zu geben, sich auszuschalten.

E - ATENCION - Con el fin de no crear daños irreparables a la centralita del sistema BMW, atenerse estrictamente a las secuencias de instalación. Antes de efectuar cualquier operación cerciorarse de haber quitado la llave de contacto del cuadro 5 minutos antes.

I
1) Togliere le chiavi dal quadro. Smontare il supporto dove è alloggiato il monitor della vettura.
2) Scollegare il connettore di alimentazione e video dal monitor originale.
3) Collegare il cavo presente nella confezione alla centralina 5/939 come mostrato in figura.
4) Effettuare i collegamenti tra l'interfaccia e i dispositivi (DVD, TV tuner, etc.)

GB
1) Take ignition-key off. De-mount the screen-frame from the car.
2) De-connect the power and video-connector from the original Screen.
3) Connect the cable supplied with the package, to the central-box 5/939, as shown in the picture.
4) Effect the connections between the Interface and the various appliances (DVD, TV-Tuner etc.)

F
1) Enlever les clés du cadre. Démonter le support de l'écran de la voiture.
2) Débrancher le connecteur d'alimentation et vidéo de l'écran original.
3) Brancher le câble qui est dans l'emballage, à l'unité centrale 5/939 (Comme indiqué sur le dessin).
4) Effectuer les branchements entre l'interface et les dispositifs (DVD, TV TUNER, etc.).

D
1) Zündschlüssel entfernen. Bildschirm-Adapter vom Wagen entfernen.
2) Strom- und Video-Verbinder vom Original-Bildschirm entfernen.
3) Beigelegtes Kabel, laut Abbildung, an der Zentralbox 5/939 anschließen.
4) Verbindungen zwischen der Interface und den jeweiligen Geräten (DVD, TV-Tuner etc.), herstellen.

E
1) Quitar las llaves del cuadro. Desmontar el soporte donde está ubicado el monitor.
2) Desconectar el conector de alimentación y video del monitor original.
3) Conectar el cable presente en el envase a la centralita 5/939 como se muestra en la figura.
4) Efectuar las conexiones entre el interfaz y el / los dispositivos (DVD, TV Tuner, etc.)



I - ATTENZIONE - È proibito connettersi per l'alimentazione al connettore del monitor originale BMW, perché un eventuale calo di tensione potrebbe causare anomalie e/o danni al sistema dell'auto. Si consiglia di collegarsi alla presa accendisigari per l'alimentazione di qualsiasi dispositivo.

GB - ATTENTION - It is FORBIDDEN to connect to the BMW Original Screen-connector, to get the power-supply of the appliances. This would cause a possible Voltage-decrease, with consequent malfunctions and/or damage to the car-system. That is why we recommend to connect to the cigarette-lighter in the car.

F - ATTENTION - Il est défendu de se brancher au connecteur de l'écran original BMW pour alimenter les dispositifs car une éventuel le baisse de tension pourrait causer des

anomalies et/ou dommages au système du véhicule. Nous conseillons de se brancher à la prise allume-cigare.

D - WICHTIG - Der Verbinder des Original BMW-Bildschirms darf, unter keinen Umständen, als Geräte-Stromanschluss verwendet werden, da etwaige Spannungsschwankungen, Störungen bzw. Schäden am System des Wagens bewirken könnten.

E - ATENCION - Esta severamente prohibido conectarse al monitor original de BMW para poder obtener la alimentación, en cuanto a eventual bajada de tensión podría causar anomalías y/o daños al sistema del coche. Se aconseja de conectarse a los terminales de alimentación del encendedor (de cigarro) para alimentar cualquier dispositivo.

I
5) Inserire il connettore del segnale video dell'interfaccia 5/939, nel retro del monitor originale come mostrato in figura.
6) Collegare il connettore di alimentazione del monitor e dell'interfaccia.
7) Inserire e ruotare le chiavi nel quadro.
ATTENZIONE: Per normalizzare il sistema dell'auto, attendere almeno un minuto prima di attivare i dispositivi (DVD, Console giochi, etc.)

GB
5) Insert the video-signal-connector of the 5/939-interface on the back of the Original monitor, as shown in the picture.
6) Connect the connectors of the monitor-power-supply and the Interface.
7) Insert and turn the key.
ATTENTION: please wait at least one minute before activating the appliances (DVD, Video-Consoles etc), so that the car system can normalize.

F
5. Introduire le connecteur du signal vidéo de l'interface 5/939, sur le verso de l'écran original comme indiqué sur le dessin.
6. Brancher le connecteur d'alimentation de l'écran et de l'interface.
7. Introduire et tourner les clés du cadre.
ATTENTION: Afin de normaliser le système du véhicule, il faut attendre au moins 1 minute avant d'activer les dispositifs (DVD, Console jeux, etc.)

D
5) Den Video-Signal-Verbinder der Interface 5/939, wie abgebildet, auf der rückwärtigen Seite des Original-Bildschirms anschließen.
6) Monitor- und Interface-Stromverbinder anschließen.
7) Zündschlüssel einstecken und drehen.
WICHTIG: Das System des Wagens muss die Zeit haben, sich zu normalisieren. Daher mindestens eine Minute lang warten, bevor Sie die Geräte (DVD, Spiel-Console, etc.) einschalten.

E
5) Insertar el conector de la señal de video del interfaz 5/939, en el retro del monitor original tal como se muestra en la figura.
6) Conectar el conector de alimentación del monitor y el del interfaz.
7) Insertar y girar la llave del cuadro (de los instrumentos) **ATENCION:** Para normalizar el sistema del coche, esperar mínimo un minuto antes de activar los dispositivos (DVD, Consola de juegos etc.)

IMPOSTAZIONI FUNZIONI DISPLAY • SETTING THE DISPLAY-FUNCTIONS • RÉGLAGE DES FONCTIONS DISPLAY EINSTELLUNG DER DISPLAY-FUNKTIONEN • CONFIGURACIONES FUNCIONES DISPLAY

I - Per modificare le impostazioni del Monitor, collegare il tastierino remoto ed effettuare la regolazione. A regolazione ultimata è possibile rimuovere il tastierino.

GB - To change the Monitor-settings, connect the take-away key-panel and effect the requested settings. Once the settings have been carried out, the take-away key-panel can, effectively, be removed again.

F - Pour changer les réglages de l'écran, brancher le petit clavier, fournit en dotation, et effectuer les réglages nécessaires. Une fois que les réglages sont terminés, il est possible de débrancher et détacher le petit clavier.

D - Um die Einstellungen des Monitors abzuändern, den separat mitgelieferten Tastenblock anschließen und somit die gewünschten Einstellungen vornehmen. Danach kann der Tastenblock ganz einfach wieder entfernt werden.

E - Para modificar los ajustes del Monitor, conectar el teclado remoto y efectuar los ajustes. Una vez terminados los ajustes es posible quitar el teclado.

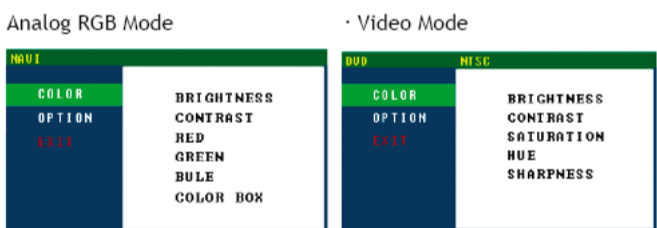


MENÙ: OSD MENÙ
Torna indietro all'ultimo passaggio del settaggio • Returns to the last settino-step • Retourner au dernier passage de réglage
Zurück zur letzten Einstellungsphase • Vuelve atrás al último ajuste

SEL: SELECT - Cambio modalità • Mode change • Changer de Modalità • Modus ändern • Cambio modo

UP: A sinistra in alto • Move to left up • Passer en haut à gauche • Nach oben links • Arriba a la izquierda

DOWN: A destra in basso • Move to right down • Passer en bas à droit • Nach unten rechts • Abajo a la derecha



Nel menù **COLOR** sono presenti le seguenti impostazioni del monitor • The **COLOR**-Menu offers the following Setting-possibilities
Le Menu **COLOR** offre les possibilités de Réglage suivantes • Das **COLOR**-Menü bietet folgende Einstellungsmöglichkeiten • En el Menù **COLOR** están presentes los siguientes ajustes del monitor:

BRIGHTNESS: Si usa per regolare la luminosità • To adjust brightness of the screen • Pour régler la luminosité de l'écran • Einstellung der Helligkeit
Se usa para ajustar el brillo

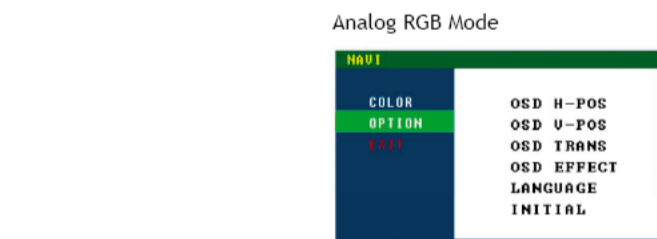
CONTRAST: Si usa per regolare il contrasto • To adjust the contrast • Pour régler le contraste • Kontrast-Einstellung • Se usa para ajustar el contraste.

RED, GREEN, BLUE: Si usa per regolare il colore • To adjust the Colours • Pour régler les couleurs • Einstellung der Farben • Se usa para ajustar el color.

SATURATION: Si usa per regolare la saturazione • To adjust the saturation • Pour régler la saturation • Einstellung der Sättigung • Se usa para ajustar la saturación.

HUE: Si usa per regolare il colore • To adjust the hue of the colour • Pour régler la nuance de couleur • Einstellung der Farb-Nuance • Se usa para ajustar el color

SHARPNESS: Si usa per regolare l'acutezza • To adjust the sharpness of the picture • Pour régler la netteté de l'image • Einstellung der Bildschärfe
Se usa para ajustar la nitidez.



Nel menù **COLOR** sono presenti le seguenti impostazioni del monitor • The **COLOR**-Menu offers the following Setting-possibilities
Le Menu **COLOR** offre les possibilités de Réglage suivantes • Das **COLOR**-Menü bietet folgende Einstellungsmöglichkeiten • En el Menù **COLOR** están presentes los siguientes ajustes del monitor:

BRIGHTNESS: Si usa per regolare la luminosità • To adjust brightness of the screen • Pour régler la luminosité de l'écran • Einstellung der Helligkeit
Se usa para ajustar el brillo

CONTRAST: Si usa per regolare il contrasto • To adjust the contrast • Pour régler le contraste • Kontrast-Einstellung • Se usa para ajustar el contraste.

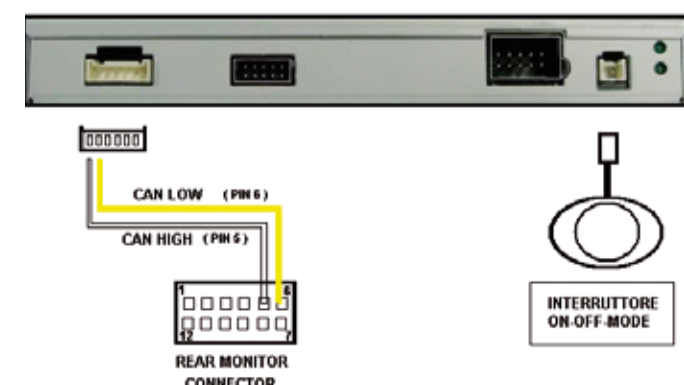
RED, GREEN, BLUE: Si usa per regolare il colore • To adjust the Colours • Pour régler les couleurs • Einstellung der Farben • Se usa para ajustar el color.

SATURATION: Si usa per regolare la saturazione • To adjust the saturation • Pour régler la saturation • Einstellung der Sättigung • Se usa para ajustar la saturación.

HUE: Si usa per regolare il colore • To adjust the hue of the colour • Pour régler la nuance de couleur • Einstellung der Farb-Nuance • Se usa para ajustar el color

SHARPNESS: Si usa per regolare l'acutezza • To adjust the sharpness of the picture • Pour régler la netteté de l'image • Einstellung der Bildschärfe
Se usa para ajustar la nitidez.

CONTROLLO SORGENTI • SOURCE CONTROL • CONTRÔLE DES SOURCES • QUELLEN-KONTROLLE • CONTROL FUENTES



GB
It is possible to activate, switch-off and select the source, by means of the supplied switch and/or the MENU-key of the car.

CONTROL KEY
Press the control-key to activate the Central-Unit. Press again, to change to another source or to switch-off the Central-Unit.

CONTROL THROUGH MENU-KEY
To be able to select the Source through the Menu-key, it is necessary that the CAN-signal-cables of the Central-Unit are connected to the back of the Original monitor.

To activate or change to another source, press the car Menu-key for 2 seconds and, briefly, to switch-off the Central-Unit.

F
Il est possible d'activer, éteindre et sélectionner la source, au moyen de la touche fournie en dotation et/ou par la clé MENU de la voiture.

CONTROLE PAR LA TOUCHE EN DOTATION
Pour activer l'unité centrale, appuyer sur la touche. Appuyer sur la touche une deuxième fois, pour changer de source ou pour éteindre l'Unité centrale.

CONTROLE PAR LA CLÉ « MENU »
Pour sélectionner la source au moyen de la clé MENU, il est nécessaire de brancher les câbles du signal CAN de l'Unité centrale, au dos de l'écran d'Origine.

Pour activer ou changer de source, appuyer, pour 2 secondes, sur la clé MENU de la voiture. Appuyer vite sur la clé MENU, pour éteindre l'Unité centrale.

D
Es besteht die Möglichkeit, nach Belieben, entweder den beigelegten Kontroll-Knopf oder die MENU-Taste des Wagens zu verwenden, um die gewünschte Quelle zu aktivieren, auszuschalten oder anzuwählen.

KONTROLLE DURCH BEIGELEGTEN DRUCK-KNOPF
Auf den Druck-Knopf drücken, um die Zentraleinheit zu aktivieren. Nochmals auf den Druck-Knopf drücken, um eine andere Quelle anzuwählen bzw. um die Zentraleinheit auszuschalten.

KONTROLLE DURCH MENÜ-TASTE DES WAGENS
Um das Anwählen der Quelle durch die Menü-Taste zu gewährleisten, müssen die CAN-Signal-Kabel der Zentraleinheit rückwärtig am Original-Monitor angeschlossen sein.

Um eine andere Quelle anzuwählen bzw. zu aktivieren, MENÜ-Taste des Wagens 2 Sekunden lang gedrückt halten. MENÜ-Taste dagegen nur kurz drücken, um die Zentraleinheit auszuschalten.

E
Es posible activar, apagar y seleccionar la fuente. Mediante el pulsador en dotación o a través de la tecla "MENU" del coche.

CONTROL MEDIANTE PULSADOR.
Presionar la tecla para activar la centralita, presionar nuevamente para cambiar la fuente o apagar la centralita

CONTROL MEDIANTE TECLA "MENU" DEL COCHE
Para seleccionar la fuente mediante la tecla "MENU" es necesario conectar los cables de la señal Can de la centralita en la parte trasera del monitor de origen del coche. Para activar y cambiar de fuente, presionar durante 2 segundos la tecla "MENU" y presionar brevemente para apagar la centralita

I
E' possibile attivare ,spegnere e selezionare la sorgente ,mediante il pulsante in dotazione e/o tramite il tasto "MENU" della vettura .

CONTROLLO TRAMITE PULSANTE .
Premere il pulsante per attivare la centralina , premere nuovamente per cambiare la sorgente o spegnere la centralina

CONTROLLO TRAMITE IL TASTO " MENU "
Per selezionare la sorgente tramite il tasto "MENU "e necessario collegare i cavi del segnale Can della centralina ,sul retro del monitor originale.
Per attivare e cambiare sorgente premere per 2 sec. il tasto " MENU "della vettura e premere brevemente per spegnere la centralina.